

Gianni Rodari



罗大里经典作品
一笑而过的故事

[意大利] 贾尼·罗大里 著 安雨帆 译 倪靖 绘



YZLI0890122170

中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

Gianni Rodari
罗大里经典作品

一笑而过的故事

[意大利] 贾尼·罗大里 著

安雨帆 译 倪靖 绘



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

·北京·

著作权合同登记：图字 01-2009-6162

FIABE LUNGHE UN SORRISO

© 1980 Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

© 2008 Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

IL LIBRO DEI PERCHE

© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

© 2008, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

图书在版编目 (C I P) 数据

一笑而过的故事 / (意) 罗大里著; 安雨帆译. —
北京: 中国少年儿童出版社, 2012. 1

(罗大里经典作品)

ISBN 978-7-5148-0436-2

I. ①—… II. ①罗… ②安… III. ①儿童故事—作
品集—意大利—现代 IV. ①I546.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 257790 号

YIXIAOERGUO DE GUSHI

(罗大里经典作品)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

策 划: 张继凌 缪 惟 版权引进: 孟令媛 责任印务: 杨顺利

封面设计: 沈苑苑

责任编辑: 黄小波 金银銮 美术编辑: 沈苑苑 责任校对: 赵聪兰

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号 邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071 传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

h t t p: //www.ccppg.com.cn

E-mail: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 北京人民文学印刷厂

开本: 880mm × 1230mm 1/32 彩插: 4 印张: 5.5

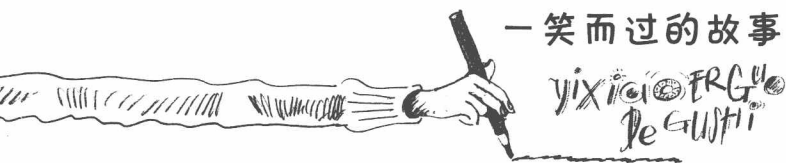
2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月北京第 1 次印刷

字数: 100 千字 印数: 1-10000 册

ISBN 978-7-5148-0436-2

定价: 15.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)



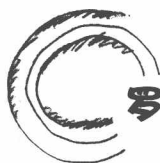
认识罗大里

对于中国的读者，尤其是小读者来说，罗大里这个名字未必如“安徒生”、“格林兄弟”、“J. K. 罗琳”那般响亮，但若是提起《洋葱头历险记》、《假话国历险记》和《蓝箭》等作品，大家一定不会感到陌生。是的，这些精彩的故事曾伴随千千万万的孩子走过了童年岁月，在他们的记忆里烙下了不可磨灭的印记。

作为这些故事的创作者，罗大里究竟是一个怎样的人？他的生活中发生过哪些有意思的事情？他如何走上儿童文学的创作之路？他又是如何钻进世界上每一个孩子的内心世界的？对于这些问题，或许很多读者都会感到好奇。那么，我们不妨在阅读故事以前，一起来认识一下罗大里本人吧！

1920年10月23日，贾尼·罗大里出生在意大利北部奥尔塔湖畔的小城奥梅尼亚。他的父亲朱塞佩·罗大里是一名面包师，母亲玛德莲娜·阿里科齐经营着一家小店。在奥梅尼亚，罗大里一直上到小学四年级。那时，父亲整天在面包房里工作，小罗大里和哥哥也常常去那里玩耍。在罗大里的记忆中，面包房是一间堆满面粉袋的大屋子：左边放着一台电动和面机，中间是白色的烤炉，而父亲就站在那一张一合的炉嘴前忙碌。每天，他都会为儿子们专门烤上一打8字形的硬麦面包。

不幸的是，在一个风雨交加的寒冷冬日，父亲为救一只困在泥潭里的小猫患上了肺炎，七天之后便离开了人世。那年罗



大里只有十岁。父亲病逝后，全家人都迁到了母亲的故乡嘉维拉特。1931年，母亲把罗大里送入米兰的一所天主教神学院继续念小学五年级，但不久就意识到，在这所学校上学，并不适合儿子的发展。1934年，母亲又把罗大里送入师范学校。在这里，罗大里很快就显示出非凡的才智，17岁时就以优异成绩毕业。这段时间，罗大里爱上了小提琴，并与两名多才多艺的同学——阿米迪奥·马尔维里和曼尼诺·比安基结下了深厚的友谊。他们组成的小乐队常常在街头和小酒馆进行演出。1937年，罗大里进入米兰天主教大学语言系深造，但不久后就为了养家糊口而放弃了学业，转而当起了小学教师。

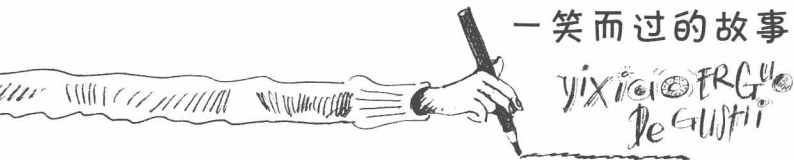
第二次世界大战期间，由于健康原因，罗大里被免除了兵役。但他最好的两个朋友却先后死于战争。罗大里的哥哥也被纳粹关进了集中营。挚友遇难的噩耗传来，罗大里痛不欲生，写下了这样的文字：

“你死了，死在战争刚刚爆发的时候，死在地中海里，死在我痛苦的回忆里，死在这每时每刻都如影随形的该死的回忆里……”

带着丧失亲友的锥心之痛，罗大里毅然加入了意大利北部地区的游击组织，投身于反法西斯斗争。1944年5月1日，他加入了意大利共产党。

1945年4月25日，意大利解放，罗大里也由此开始了记者生涯。起初，他担任共产主义期刊《新秩序》的主编。1947年，他开始在米兰的《团结报》工作，两年后创建专栏《孩子们的星期天》。1950年，罗大里移居罗马，在这里创办了少儿杂志《先锋》，并担任主编。

1953年4月25日，罗大里与玛利亚·黛蕾莎·费雷蒂结婚。在此之后的十五年里，罗大里与多家刊物合作，在各种日报和期刊上发表了大量的文章，同时也出版了许多儿童读物。



1958年底，他开始与意大利国家电视台和英国国家广播电台合作，制作儿童电视节目。

在外人看来，罗大里有些内向。但真正了解他的朋友和家人却知道，他热爱阅读，思维敏捷，语言幽默，充满了丰富的想象力，与人交谈时常常妙语连珠。罗大里并不曾刻意研究过孩子，但却十分有孩子缘。只要一和孩子们接触，就会情不自禁地给他们讲故事，和他们做游戏。他非常喜爱孩子，像尊重成年人一样尊重他们。他甚至认为孩子们能教会大人许多东西。凭着这样一股热情，罗大里一直在儿童文学领域笔耕不辍，乐此不疲。他主张孩子们应当笑着学习，应当在笑声中明白事理，因此他创作的许多作品都以趣味性和教育性著称，不仅受到孩子们的欢迎，就连成年读者也赞不绝口。1970年，他被授予儿童文学领域的最高奖项——国际安徒生奖。

直到1980年初，罗大里一直与新闻媒体保持着密切的合作。同时，他还深入学校生活，参与各种会议和活动，时刻关注教师、家长和少儿群体。

1980年4月，罗大里在罗马的医院里接受了腿部手术。几天后，由于心力衰竭，59岁的罗大里永远地离开了我们。

所幸的是，他丰富的想象力和独有的智慧通过他的文字一直陪伴着全世界孩子们的成长。其中，《洋葱头历险记》和《蓝箭》还分别于1961年和1996年在苏联和意大利被拍摄成动画片，深受孩子和家长们的欢迎。

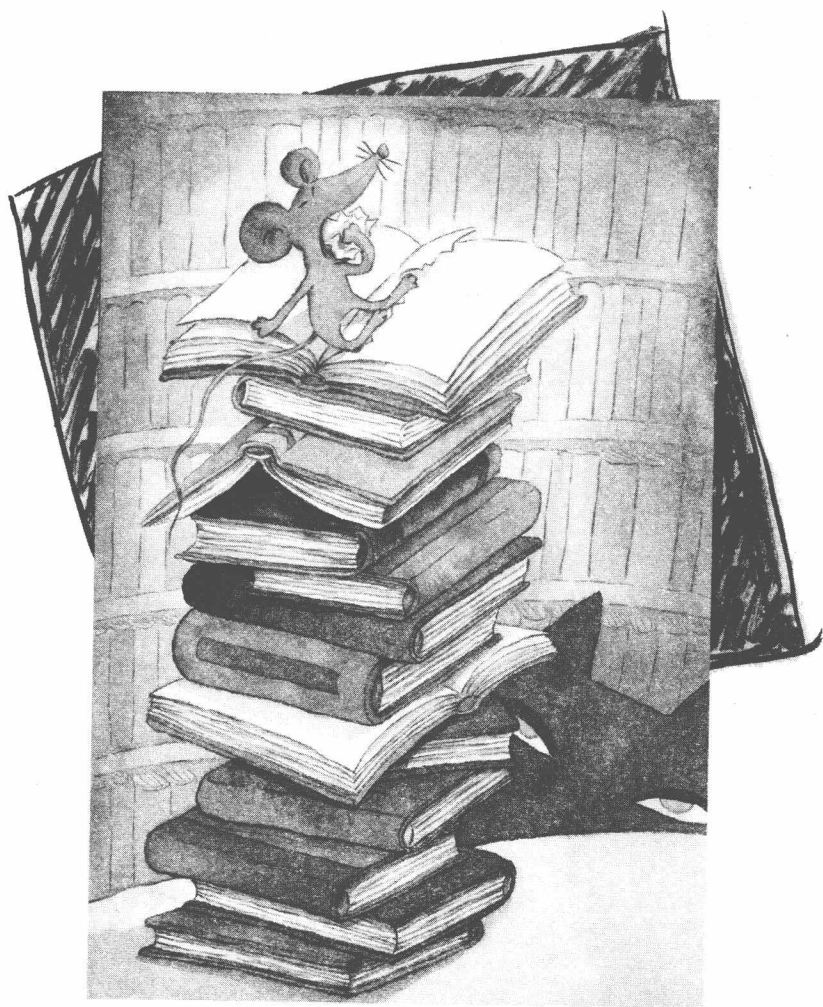
亲爱的小读者们，现在，就让我们一起进入罗大里的童话世界吧！



一笑而过的故事..... 1

奇奇怪怪的为什么..... 75

一笑而过的故事



做作业的机器

一天，有人突然敲响我家的门，是一个滑稽的小矮人。告诉你们吧，他的身高也就比两根火柴稍微长一点点而已。他肩上扛着一个大脑袋，一个比他整个身子都要大的脑袋。

“我有一台机器想卖给您。”他说。

“那给我们瞧瞧呗。”爸爸说。

“这是一台做作业的机器。按红色按钮可以完成一般的作业，黄色按钮是用来写论文的，按绿色按钮可以解决地理问题。这台机器完全可以独立完成所有任务。”

“买下来吧，爸爸！”我喊道。

“好吧，要多少钱？”

“我不要钱。”小矮人说。

“不要钱？那它肯定还没开始用就会坏掉吧。”

“不，我不要钱，我只想要你们家孩子的大脑。”

“您疯了吗？”爸爸吼了起来。

“请耐心等待我说，先生。”小矮人笑着说，“有了这



台做作业的机器，您的孩子就不再需要大脑了。”

“买下来吧，爸爸。”我苦苦哀求道，“我要这个脑子有什么用嘛。”

爸爸看了我一眼，说：“好吧，把他的大脑拿去吧，别再说废话了。”

小矮人把我的大脑拿走，装在一个袋子里。没了大脑的我顿时感觉身体无比轻盈。我觉得自己几乎能在房间里飞起来了！要不是爸爸一把将我抓住，我差点儿就从窗户飘出去了。

“你们最好弄个笼子把这孩子装起来，马上。”小矮人说。

“为什么呢？”爸爸问。

“因为他已经没有大脑了。如果你们放任不管，他就会像只小鸟一样飞到树林里，过不了几天他就会饿死的。”

爸爸像关金丝雀一样把我关在笼子里。笼子好小好窄，我根本没办法动弹。笼子的栏杆紧紧地箍着我，紧紧地……

突然间，我惊醒过来。还好，这只是一个梦！我保证，我马上就开始做作业。

小小火车

我们把从普特开往帕艾特的火车叫做小小火车，它小得就像能放到口袋里去似的。

它只有一节车厢，所有的座位都和窗户挨得很近。车厢的空间超小，稍微胖点儿的乘客就会被挤得紧贴墙壁。胖乘客上车把自己的大肚子安顿好以后，就闭上眼睛开始睡觉。为什么胖子总爱在火车上睡觉呢？

收获的季节里，火车司机阿达基索在农庄旁停下车，爬上树摘梨子。所有的人都在小小火车上眼巴巴地看着他。当大雾铺天盖地、什么都看不清时，乘务员就把孩子们都叫到后排，告诉他们火车两边都有些什么东西。因为这段路他走了好多遍，两边的景物早就熟记于心了。

“右边的车窗外，”他说，“是一片玉米地，玉米地左边有个金发姑娘，正挥舞着红色的手绢。左边的车窗外是一片湖泊。”

当胖乘客们挪动肚子准备下车时，一个个可费劲了，乘务员得帮他们把肚子搭到肩上。“加油啊，鲁伊



特波多先生。”鲁伊特波多先生是最胖的乘客，他汗流浹背，气喘吁吁，还是没能把他的肚子拽下车。

司机阿达基索也赶来帮忙。终于，鲁伊特波多先生从车上下来了。小小火车掉转车头，准备再次出发。

搞笑先生

博爱蒙多先生是个爱搞笑的人。为了逗孩子开心，什么点子他都想得出来。

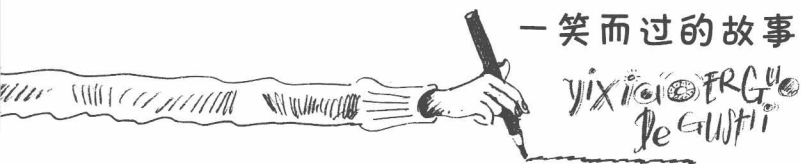
有次在火车上，他的两个孩子坐在他对面吵得不可开交，因为他们都想坐靠窗的位子。

“别吵了，乖！”博爱蒙多先生喊道，“要不，我们来玩一个好玩的游戏吧。”孩子们马上停止吵闹，准备玩游戏。

“你们先转过头去，我喊你们的时候再转过来。”

当孩子们回过头来的时候，发现爸爸不见了。在他的座位上，坐着一位老妇人，肩膀上站着一只鸚鵡。那是一只黄绿相间的鸚鵡，正在不停地嚷嚷：“我要靠窗的位子！我要靠窗的位子！”

两个孩子笑得眼泪都要出来了，甚至没有察觉到



老妇人的消失。突然，坐在位子上的人变成了一位老神甫，正抚摸着他那长得落到地上的大胡子。老神甫严肃地盯着孩子们，他们马上默不做声了。

“暖，暖。”老神甫喊道。

孩子们大气都不敢出。“暖，暖。”神甫继续喊着。孩子们吓得都快哭出来了，他们低头看着自己的鞋子，心里暗暗祈祷再次抬头看对面时，老神甫就会消失不见。当他们真的再次抬头看时，发现一个小个子先生在座位上像疯子一样跳来跳去。

孩子们再次大笑起来。

“小先生，您叫什么名字？”

“我叫特爱偷。”

“为什么？”

“因为我喜欢小偷呀。”

“真是愚蠢至极。”一位穿着橙色大衣的夫人低声嘟囔着。

但孩子们笑得快疯了。突然间，小先生的身体开始膨胀起来，越来越大，变成了一个又高又大的人。啊！他变成了博爱蒙多先生。孩子们跟爸爸幸福地拥抱着在一起。

穿橙色大衣的夫人抱怨说：“这么愚蠢的闹剧根本不应该在火车上发生。”

“车上禁止吸烟，禁止吐痰，但我既没有吸烟也没



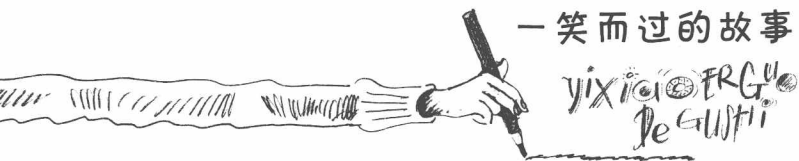
有吐痰。”博爱蒙多先生说。车上的人都笑了。老夫人恼羞成怒，想要叫乘务员来。还好，他们到站了。

但就在下车之前，博爱蒙多先生擤了一把鼻涕。他怎么做的呢？他把鼻子从脸上取了下来，在手帕上用力蹭干净！人们哄堂大笑起来，老夫人的脸气得像红旗一样红，她把脸撇到一边去。博爱蒙多先生把鼻子重新粘回去，然后和孩子们一起下了车。

飞屋

只要抬头仰望天空，再耐心地等上一会儿，你就可以看见，文切斯劳先生的屋子正快速地飞过。没错，包括天花板和地板，整个屋子像飞机一样从你头顶上摇摇晃晃地飞过去。屋顶上的烟囱还像火车头一样冒着烟呢。地板上堆着煤灰、酒壶和玻璃瓶。换句话说，这屋子就像是一个大酒窖。文切斯劳先生从一楼的窗户里探出头来，抽着烟斗，若有所思，并没有注意到我们的存在。

人们边抬头看边嘀咕：文切斯劳先生疯了吧。想想看，如果你们的屋子也像飞机一样飞来飞去，那会



是怎样的情形？

“我们得叫警察来，”有人说，“因为文切斯劳没有飞行执照啊，他一定会惹出事来的。”

屋子在空中飞了几分钟，便消失在小山后面。过了一会儿，它又飞了回来，徐徐降落在小村庄旁边的地面上，距教堂百来米远，恰好落在它本来的位置。

“这下好了。”有人说，“他终于完成他的‘漫游’了。”不过也有人说：“他脑子绝对有问题。”而文切斯劳先生仍然站在窗前，抽着烟斗。

这种“漫游”，文切斯劳先生一般都在傍晚进行。本来，他好端端地坐在窗边跟人聊着天，突然，他朝人群挥挥手，随着一声又细又尖的口哨，屋子拔地而起，飞上天空。通常，屋子会先绕着村庄飞上两三圈，然后直冲小山包飞去。

保 罗 树

皮埃罗看到自己刚出世的儿子时惊呆了：小宝宝居然长着一头绿色的头发！皮埃罗见过黑头发、金头发和红头发的人，也听别人说过，有种绝世美女的头





发就是深蓝色的。但是绿色头发谁也没有见过。妇女们陆续赶过来看这个宝宝，说：“他的头上就像长满了生菜一样。”因此，虽然皮埃罗给宝宝起的名字叫保罗，妇女们却称保罗为“小生菜头”。也有医生来看过，还给他开了各式各样的处方，却没有一个奏效。

保罗两岁时，有一天，他和爷爷一起去草场放羊。突然，小羊径直朝保罗走来，就在爷爷的眼皮底下，一下子吃光了保罗的头发。顿时，保罗的脑袋就像被剃过一样，光秃秃的。爷爷这下明白了：保罗的头发其实并不是头发，而是又鲜又美并且生长得特别快的嫩草。“把你放在沙漠里，都能养活一头羊。”保罗的爷爷笑着说。

春天，保罗的头上长出了一朵黄色的小雏菊。人们闻讯而至，都想看看这个头上长着小雏菊的孩子。

当保罗长成少年时，做了一件坏事，他的头上立刻长出了一堆杂草，刺刺拉拉的。保罗顶着这头几乎遮住眼睛的杂草，羞愧难当。从此以后，他再也不敢做任何一件坏事了。

随着年龄的增长，保罗头上的草堆里长出了一棵小栎树，它跟着保罗一起茁壮成长。保罗五十岁时，栎树已经十分高大茂盛了。夏天到来时，保罗再也不需要找树荫了，因为他自己脑袋上的那棵大树，就能为他提供一大片又阴凉又通风的树荫。保罗八十岁时，